



АЙДИТ



МАРТ, 2002 г. № 3 (139)

ОРГАН БЫСТРИНСКОЙ ОБЩЕСТВЕННОЙ ОРГАНИЗАЦИИ НАРОДНОСТЕЙ СЕВЕРА

Интернет-страница «Панда-связь» оняттилин

Проект ычин гырбутти Быстринский парка бисни Камчаткала.

90 анн, ыныл оддыкын окида орычил бугыски бинэри-тын, мэр балдун бичеткывыр туртыки урритын – титал, 50-ду анн, ынылду никытплатмятки билэктыкывыр мучу-ритын. Тэгэ – 200 км рыбэлкэлтыкытын н, ыныдек Эссо-дук.

WWF Дирекциянун природных парков Камчатки, Быстринский этнографическийнун музейнун туллитын радиосвязь, торэг, рэдэтын рыбалкамн, ыл орымн, ылнун, дирекцияг, лида парка. Рацияг, атын WWF эмуритын 2000-2002 анн, ынылду 15. Позывнойтын гырбын "Панда". Адивда бую быллитын, бутэныллыктын, радиостанцияли болгынаритын рыбэлкэлдук гадидатын больницатки санитарныйч рейсыч. Рыбалкамн, ыл мэркэмкэр тик ытудир туру – эдэтын якта утугар дилгынкыч, таридит дирекциятки болгынадир тачинда бисыкын.

Виктор Никифоров, директор региональных программ Всемирного Фонда Дикой Природы (WWF).

Эвкив окын, чирым – ямиккы гургэ бисни

Окын, чирым эвки бисивэн тик Россияла бис гургэвчиддил ипкын, этил инн, ыдюртыкэн улкур тачиннун. Оя проектыл бис торэссорилтыкэн, мэрур эскэми. Эрэкыси эсни эррочин бис – ач ояв торэчелз гургэвчидды.

Быыл бисил балдун буйли, мэр инидюр, бис тур анин дилгынкыч, чин. Теми нон, ырбутын дисучиннэт мут челэ-дюр.

Чайчиба
2002-03-06 11:36:51
olegok@zmail.ru

Организация эти иркыр мэни, гургэвчидди!

Аиче ун, ыс! Аиче, у эсыс мэрур эскэктты Гринпискы-чин челэлин. У – илкын гургэвчис, ач торэчелз! Богандил!

Шатров
2002-03-05 19:12:35
shatrov@whitesite.ru

Эдиллыдэтит тик тивныр умынду!

Би гургэвчириву международныйилбы проектылбы туру этудеку оддымытын. Эгдын деньга нянда амыски мучу-ваттын Западтыки. Тармы адикаяда деньга урэчилты улабботтын муттулз. Тарич гургэвчидивнэвыр гекив уни-вэтты.



Эрэк проект WWF эгден мэн гургэди бидин – унтыл-нун проектылнун туру ытудек гургэлин. Ояв гургэв ори-тын энэв ай бимчы иттыкытын очавытын челэди приро-доохраныйил организациял мутти – российскийил, меж-дународныйилда. Аич мэр гургэвыр тэлын, ныкытын про-ектыли, окида финансовыйил организациял, долдыридюр аич гургэвчирывысын, былымчир уну тамынгасын бuri-дюр.

Аич гургэвчиддэсын!

Anders
2002-03-05 14:33:56
ErshenkovA@fundam.ru
http://www.fundam.ru/

Нян оныси

Аиче иллатникар ун, ыдис. Эчин ун, гырэллы – итти-тын челэдюр. Природа – челэди ог, ныри, торлэ бисни. Теми былыдек буйли бисилду балдун бивэттын. Эрэгыр тачин ун, ыдгырэллы мэр гургэвыр эрэв.

Аич унтыки бисни.

Валл
2002-03-05 09:19:38
vkk@online.ru

Окончание на 4 стр.



Интернет-страница «Панда-связь» оняттилин

Аич гургэвчидилыс

Мун компаниявун геологияч гургэлэчиддэттын. Теми бу тэг,элэ бивэтту бый бисидукун. Нян якта одыкын связь бисыкын ай. Тарыкым умьдэ минутэ гундин: бидин бый часки инин,этэнгу. Геки дилгынкы инивэн этудек – эгден гургэ. Балдун бисил буйли турын,нитын оя геки дилгынкы, балдунтигта инни. Теми нон,ыртын эсыкытын коетты, дилгынкыв этур амнык манудин челэди. Авнибданыси оя анн,ын н,ындин. Мут турын,ыг материк турын,дукун унты теми геки гору ай оддэттын, оибми. Браконьерство бисыкын челэвэн итылтыдир дилгынкыв.
Ай эрэк программа. Эчин овканыкысын – энтэкэе акынчидим уну!

Дмитрий
2002-03-04 19:40:46
canastra@mail.ru
<http://www.paradigmgeo.com/>

Аич ун,ыс

Би мэнкэн иттиву он очиддин цивилизация коренноилду былду Дальний Востокли, Северли бисилду. Теми окын,чирым Всемирный Фонд Дикой Природы гургэвын эрэв. Челалин балдун бисил ибдирил турын,нэтын чайчибал, звенкийцыл, чукчел билэкэлэтын ач связыла экич бисы. Тикмыкэн эрыл челэдиор ибдирил омн,ырыкытын мэр балдун инивыр, н,идэ бэлдэн ай бимчы.
Тик энтэкэе браконьерство челэлин одни. Теми тарав никывми ай, эдэтын утуг,ар. Фонд гургэн тик илкын ай энтэкэе.

Нисычкэсын
Bill
2002-03-04 17:55:28
artel02@co.ru

Окын,чиру WWF. Нон,ын эсни омн,ыватты бый бисивэн природа анин.

MX-16
2002-03-04 15:04:49
mx-16@mail.ru

Богандилэ!

Swe
2002-03-04 14:58:14
geracl@orc.ru

Аив гургэв овканысын

Аич гургэв орисын, эчиндэ ун,ныкытын ай бимчы унтылэ турлэ, материкла. Тик гекич природав талын,ыдды тала, эгдер городыл эралитын мундулэ. Н,идэ, явада кэ-нелич ун,ныкын гон,нэрыкытын оняг,рарыкытын тарав – тарыкым нюмуми этэр утуг,ар, нян теми дилгынкыдэ аич бидин, авнибдин, геки исурида аич исуддин.

Свят
2002-03-04 14:22:24
pso@aha.ru
<http://www.alldynamo.ru/>

Пандаду спасибо гуну!

Орычилду, чайчибалду Быстринский районду бисилду эмблеман Всемирный Фонд Дикой Природы эски дагрит нодика бис. Панда онн,ычанни быллын инилэтын буйли бисилду. 100 бый ойделлин тик бис балдун буйли билэкывыр. Эрэк бидин 10 % челэдукун мут ибдирилдукут. Би мэнкэн арым он таду биддэтты. Олег Коерков гунни Пандаду "спасибо". Нон,ман бутэныллыкын уруритын больницатки, операцияритын. Эчинтигта окын,чин Артем Солодииков. Нон,ындун эрыгыр дюрбы неделяв чуптырэ говэтты он бисни городла больницала унадин. Челэдиор буйли бисил гун "спасибо" Пандаду, селолыда бисил ан,илтын – нон,ын быллын эрыгыр нон,ырдутын. Торэмэт-

тэтын мэр доливыр связыли. Ар, окта одыкын – таридит болгынадир связыли. Эрэк проект WWF эсни дагрит бис. Спасибо Пандаду!

Александр Слугин
Essomus@mail.iks.ru

Панда мунду бэллоттын иниливун

Би эсымтиттэ нодыч торэддэи энтэкэе ар. Би эгдын инии бисым буин, селодук тэг,элэ. Носэг,чекэкэе бими орду гургэвчириву. 1981 анн,ындук бисым 200 км Эссодук. Госпромхозду гургэвчириву никылэн охотникыч, тикыси бисым говэттич традиционныйич хозяйствэвч. Охотач гургэлэчиддэттым, олыв быйчиддэттым, мурылбу-да бисни. Би гекив гургэвчидникэн, мэн ан,илдида бэллоттым. Балдун орычил титэлырылчи бэлмэтчотты. Дюгыниду мун рыбалкэлэвун оя бивэтту. Кун,ал каникула одыкын эммотты Эссодук ибгидатын гекив упкуччоттым. Тугыниду беддетту 6-8 бый: мэммэву-пенсионерка, 2 уркэр – нун,илбу. Умын нуву атикалкан, 3-да кун,анчарни бис. Уныт 1-2 кун,ал – нун,илниву. Ями бу бивэтту буин? Балдун, амырдалбун биситын эчин – темида бу бису эчин-тыгтэ. Эду мунду ай, бу авкутту. Тик бисни радиосвязь. Бу эрыгыр тик связыли Эссонун торэмэччотту. Мунтыки эммотты орычил, чайчибал унтылдук стойбишалдук. Би долдыриву Дирекция Быстринский природный паркдк имкаттын эрыгыр инын,тэн бидэн радиосвязь – рыбалкал-



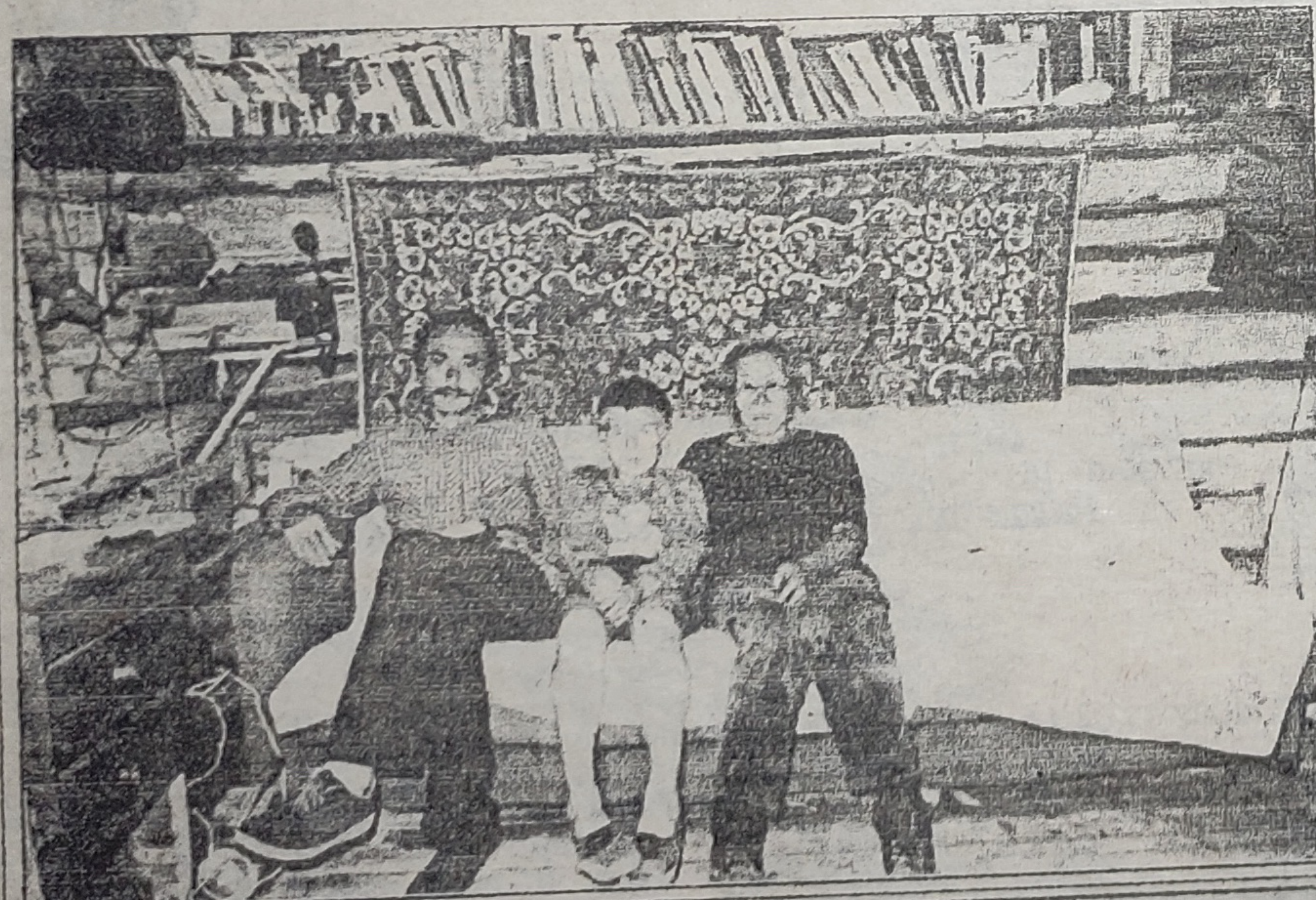
нун" позывноич "Панда". Ай умкыч бимчы эчин. Би ысым ар он говэтты ангийскийдук "WWF". Эчин оняттын мин радиостанциялаву, тармы би арым Панда – кобалан онн,ычанни. Всемирный Фонд Дикой Природы муну буйли бисилду маннутты бэлдэвыр аич. Эчин бисыкытын мунтыки – будэ дюлыпки тэгэси коетту аич.
Артем Солодииков, руководитель хозяйства Маныч.

WWF Маннутын абгырыч кун,ал исудэтын

Би кимыдми фотографиялбы "Айдитла" тулдэи, архивлаи бакриву снимоку. Тиныпанн,ыну тилкукэниву кун,ал

мырын,тэч исчимэчидяклэтын Быстринская средняя школа. Ями орритын кун,ал орычил эмблема Всемирного Фонда Дикой Природы анчиндулан? Эрэк исчимэчех бидэн тамын,гатын бурын WWF. Кун,алду лабдуканчалду буритын призылбы аю, челэвэн кун,албы, мундэ дилыч дибыдкэнитын. Ями WWF бурын тамын,исчимэчех бидэн? Би мэргэттым – гургэвчирил элэ фондывла маннутты кун,ал абгырылди исудэтын, аич, эрэдэвыр кэрэ турынур исуридиор.
А. Слугин, директор Быстринского музея

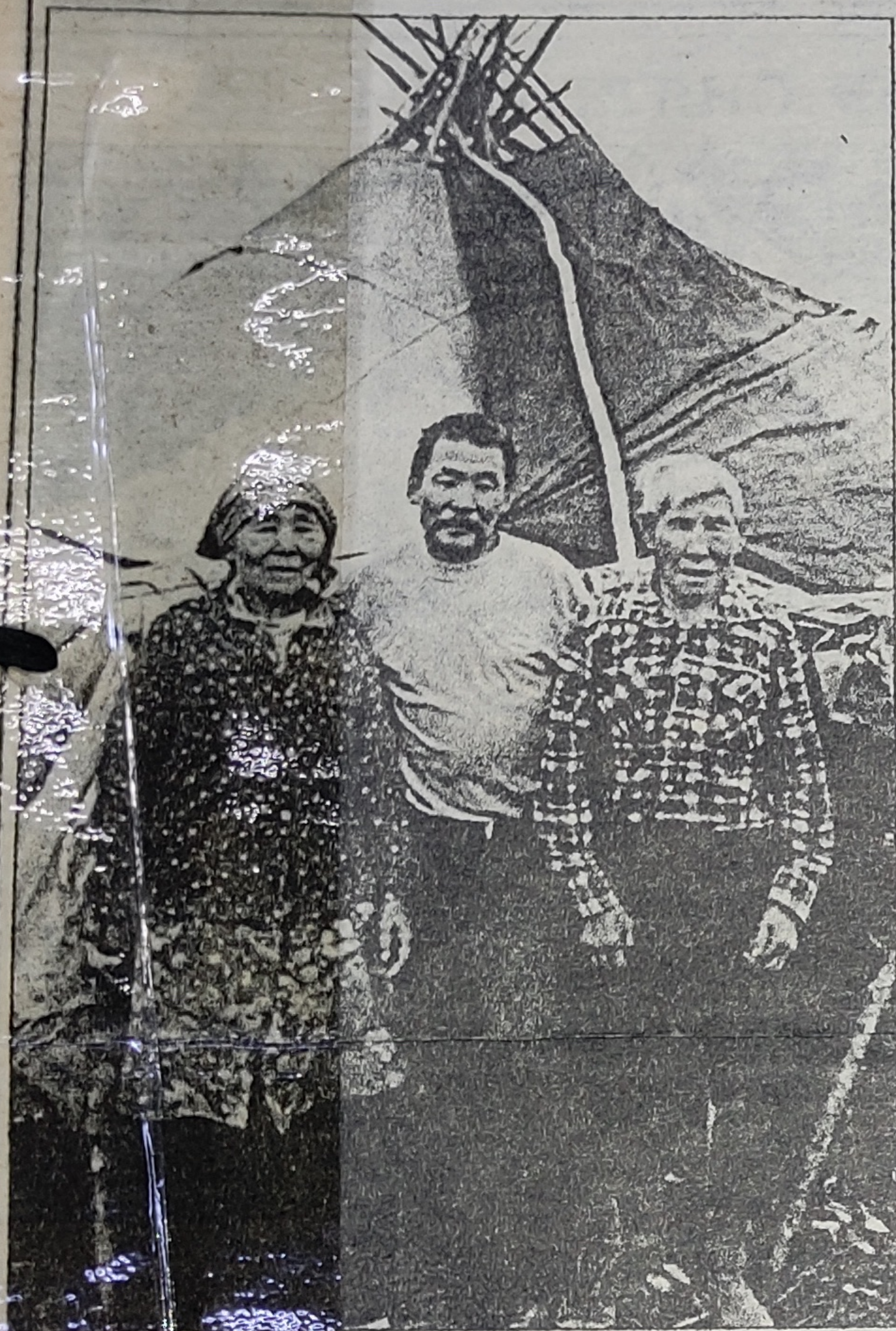
Все фото: А. Слугина



«Айдит» («Согласие») - приложение к газете «Новая жизнь» Быстринского национального района. Выходит один раз в месяц. Зарегистрировано администрацией Быстринского района Камчатской области. Учредитель - администрация Быстринского района Камчатской области и редакционный коллектив. Издатель - коллектив редакции. Индекс для подписки - 51807. Подписано в печать: по графику - в 16.00. Фактически - в 12.00. Перевод - Р.М.Егоровой. Редактор Б. Р. ГОВЕЙНЫЙ. Адрес редакции: 684350, с. Эссо, Камчатской области, ул. Ленина, 8. Тираж 130 экз. Заказ № 3. Цена 2 рубля.

СОГЛАСИЕ

Газета Быстринского национального района



Виктор Николаевич Колумский и Надежда Григорьевна Баркавита всю жизнь отдали оленней тундре. После выезда на пенсию не переехали жить в Эссо, а обосновались на земле своих предков. В стойбище с ними живет еще один Виктор с семьей. Все они - участники проекта «Панда-связь».

В начале 90-х годов более 50 семей местных жителей эвенков и коряков без всякой помощи со стороны государства вернулись на места своих прежних поселений, ликвидированных в 50-е годы во время кампании по укрупнению населенных пунктов. Самые отдаленные «рыбалки» находятся на расстоянии более 200 км от райцентра с. Эссо.

WWF при содействии Дирекции природных парков Камчатки и Быстринского этнографического музея разработали и внедрили систему радиосвязи между отдаленными таежными поселениями коренных жителей полуострова «рыбалками», стойбищами оленеводов и дирекцией парка. Всего WWF поставил в 2000-2002 годах 15 радиостанций, которые будут составлять теперь систему оперативной связи с дирекцией Быстринского парка с единым позывным «ПАНДА». Использование радиостанций WWF уже позволило спасти жизни нескольких людей, благодаря своевременному вызову санитарных рейсов. По идее проекта жители «рыбалок» будут контролировать территорию и оперативно сообщать службам природного парка о случаях браконьерства.

Виктор Никифоров, директор региональных программ Всемирного Фонда Дикой Природы (WWF).

Слава Богу, кто-то делом занимается

Слава Богу, кто-то в России еще занят делом, а не треплет языком. Большая часть проектов, которые мне

По материалам Интернет-страницы

«Панда-связь»

Проект с таким названием успешно развивается на территории Быстринского природного парка на Камчатке



До родной рыбалки Кобана свыше 250 километров. Как доехали домой кочевники, родственники могут узнать по радиосвязи «Панда».

приходилось наблюдать, была нацелена на то, чтобы попасть в новости и тем поднять рейтинг своего фонда. Здесь очевидно другое, потому что никакой шумихи не наблюдается.

Люди, живущие в натуральных условиях являются такой же частью экосистемы, как и животные, и следовательно, их тоже следует защищать.

Коряк
2002-03-06 11:36:51
olegak@zmail.ru

Организация, которая не орет о себе, а делает дело!

Отличное начинание!
Как замечательно, что в отличие от Гринписа вы не орете о себе на всех углах, а делаете дело!
Молодцы!

Шатров
2002-03-05 19:12:35
shatrov@whitesite.ru

Не останавливаться на достигнутом!

Волею судьбы мне довелось участвовать в реализации международных проектов по охране окружающей среды. Знаю, какие ресурсы выделялись на это благое дело, знаю, что большая часть заимствований ушла обратно на Запад. Тем не менее, есть и положительные результаты такого сотрудничества. В частности, большинство российских заповедников получило пусть и небольшую, но весьма ощутимую для них по-

мощь в виде укрепления своей материально-технической базы.

Проект WWF по своей значимости стоит в одном ряду с наиболее ценными проектами в деле охраны природы. Главное в таких начинаниях – реальный конечный результат. Наверное, стоит сделать выводы и международным природоохранным организациям, и профильным российским министерствам.

Думаю, что при надлежащем уровне распространения информации о таких проектах многие финансовые структуры смогут выделить часть ресурсов на благие начинания. Особенно, если найдется серьезный информационный спонсор, для которого это не превратится в кампанейщину.

Успехов вам!

Anders
2002-03-05 14:33:56
ErshenkovA@fundam.ru
<http://www.fundam.ru/>

А как же иначе

Очень гуманная, нужная, как пример для других, акция. Природа - это все живые организмы на Земле, поэтому забота о забытых всеми людях – естественна. Продолжайте делать добро. С уважением, Ваш единомышленник.

Bazil
2002-03-05 09:19:38
vvkul@online.ru

Окончание на 3 стр.

Помощь "Панды" помогает выживать



себе не задаем вопрос, трудно ли постоянно находиться вдали от населенных пунктов. Но есть как бы самые необходимые условия, которые делают нашу лесную жизнь безопаснее. К примеру, радиосвязь с районным центром, где есть больница и где живут наши родственники. От души скажу добрые слова в адрес Всемирного Фонда Дикой Природы, который в 1999 году снабдил основные стойбища Быстринского района радиостанциями. Мы ежедневно в определенное время выходим на радиосвязь с базовой станцией в Эссо. При необходимости к нам приходят звены и коряки с других стойбищ. Слышал, что у дирекции Быстринского природного парка имеется задумка сделать радиосвязь с "рыбалками" в течение дня с единым позывным "Панда". Это было бы очень хорошо.

Я не знаю точного английского перевода "WWF", что написано в эмблеме на моей радиостанции, но уверен, что нарисованный в ней медвежонок Панда и Всемирный Фонд Дикой Природы проявляют бескорыстную человечность к таежникам-аборигенам. Такое отношение помогает выживать и с надеждой смотреть в будущее. А это, пожалуй, самое главное для нас.

Артем Солодилов,
руководитель традиционного хозяйства
Маньч.

Забота WWF о будущих хозяевах Камчатки

Когда я готовил фотографии к этому номеру "Ай-дид", то случайно в своем архиве наткнулся на этот симпатичный снимок. Как помнится, он был сделан прошлой зимой во время лыжных соревнований среди учащихся Быстринской средней школы. Почему оказались в фокусе эти милые юные аборигены и эмблема Всемирного Фонда Дикой Природы? Все очень просто. Соревнования были организованы на выделенные WWF средства. Победители заслуженно получили хорошие призы, и все участники были накормлены сытным обедом (в том числе и автор этих строк). Какую выгоду имел WWF, выделяя деньги на это мероприятие? У меня нет ответа, кроме одного – работники Фонда, беспокоясь о сохранности дикой природы, заботятся и о том, чтобы на Камчатке росли здоровые дети, которым небезразлична судьба родного края.

А. Слугин, директор Быстринского музея.



Я не мастер говорить красивые слова. Всю свою, так сказать, сознательную жизнь провожу вдали от цивилизации. В молодости работал оленеводом в тундре, а с 1981 года живу в лесу в 200 км от райцентра Эссо. До закрытия госпромхоза был охотником, сейчас веду традиционное хозяйство: занимаюсь охотой, рыбалкой, коневодством. На моих плечах держатся не только хозяйство, но и родственники, ведь у звенов принято заботиться о тех, кто в этом нуждается. Летом на нашей "рыбалке" очень многолюдно – на каникулы приезжают школьники-лыжники из Эссо, которых надо учить навыкам лесной жизни. Зимуют в стойбище обычно 6-8 человек, мама-пять, мисерка, 2 моих брата, один из которых женат и имеет 3 маленьких детей, и 1-2 племянника. Почему мы постоянно живем в лесу? Объяснить долго, скажу просто – так жили мои предки. Мы

Окончание. Начало на 2 стр.

Очень хорошее начинание

Наша компания занимается геологией. И по долгу службы приходится быть в таких местах, где до ближайшего населенного пункта надо преодолеть большие расстояния. И связь, в таких случаях, просто необходима, в особенности когда имеешь дело с экстренными ситуациями. Когда минуты могут решать жить дальше человеку или нет.

Особого внимания также заслуживают охрана природы, сохранение фауны. Особенно в местах поселений вышеописанных народов, где специфически распределяются ореолы обитания животных, зависящих от состояния природы. В таком географическом положении и климате природа восстанавливает нанесенные ей изменения намного дольше, чем, например, в средней полосе. И браконьерство может привести к необратимым процессам.

Очень хорошая программа. Если это будет воплощено в жизнь – огромное вам спасибо!

Дмитрий
2002-03-04 19:40:46
canastra@mail.ru
<http://www.paradigmgeo.com/>

Не зря, однако...

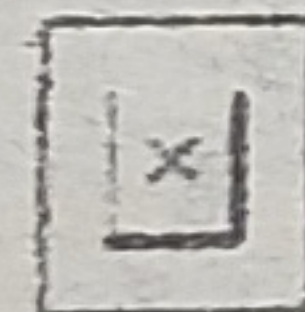
Не поныслышке зная, что такое вторжение цивилизации в жизнь коренных малочисленных народов Дальнего Востока и Севера, не могу не восхититься инициативой Всемирного Фонда охраны дикой природы. В жесточайших условиях корякской, эвенкийской, чукотской тундры, в таежной глухомани материковой части Дальнего Востока без связи выжить практически не

возможно. Тем более сейчас, когда чукчи, эвенки, коряки, эскимосы практически повсеместно начали забывать тот уклад жизни, которым они жили еще 70-100 лет назад, помощь им крайне необходима.

А то дичайшее браконьерство, которое творится в практически необитаемых районах, не поддается никакому разумению. Его необходимо остановить! И действия Фонда иначе, как очень правильными и своевременными, назвать нельзя!

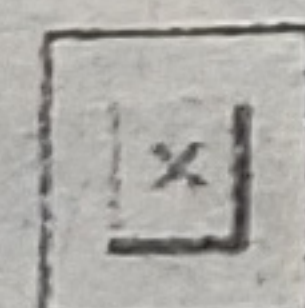
Удачи!

Bill
2002-03-04 17:55:28
artel02@co.ru



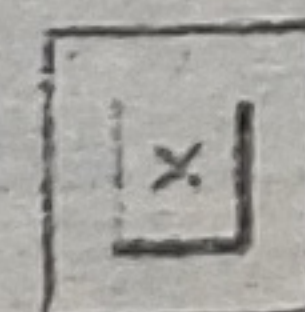
Спасибо WWF, которая не забывает, что человек – тоже часть природы.

MX-16
2002-03-04 15:04:49
mx-16@mail.ru



Молодцы!

Swe
2002-03-04 14:58:14
geracl@orc.ru

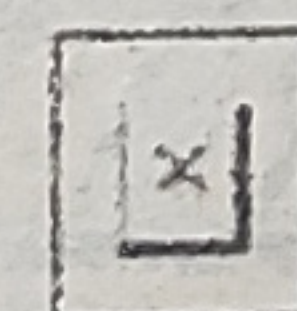


Отличное начинание

Отличное начинание. Необходимо этот опыт перенести на другие регионы, причем не обязательно в удаленные места. Увы, достаточно часты случаи, когда губят природу, даже у нас под носом, вблизи крупных городов. Может быть, это совсем другая история, но

если и в этом случае найти добровольцев, которые будут сообщать информацию о негативных действиях, то животных и деревьев останется гораздо больше.

Свят
2002-03-04 14:22:24
psa@aha.ru
<http://www.alldynamo.ru/>



Спасибо Панде!

Для звенов и коряков Быстринского национального района эмблема Всемирного Фонда Дикой Природы – это не просто красивая картинка. Медвежонок Панда (WWF) реально помогает выживать аборигенам в труднейших реалиях современной жизни. Свыше 100 человек (10% коренного населения), в том числе и дети, постоянно живут в тайге, где опасность поджидает на каждом шагу. Я это говорю не с чужих слов, потому как на себе это почувствовал во время этнографических экспедиций по таежным поселениям. Спасибо Панде – говорит эвен-таежник Олег Коерков, которого экстренно вывезли вертолетом, успели сделать операцию и спасти жизнь. Спасибо Панде – говорит житель таежного традиционного хозяйства Артем Солодилов, которому ежедневно в течение двух недель сообщали в тайгу о состоянии дочки-малышки, срочно вывезенной санитарным рейсом в областную больницу. Спасибо Панде – говорят все жители национальных стойбищ и их родственники в селах района. Благодаря "Панда-связи" они не чувствуют себя оторванными от внешнего мира и знают, что необходимая помощь придет вовремя. Данный проект WWF не придуман ради чьей-то громкой славы, он подсказан самой жизнью. Спасибо Панде!

Александр Слугин
Essomus@mail.iks.ru

Все фото А.Слугина.